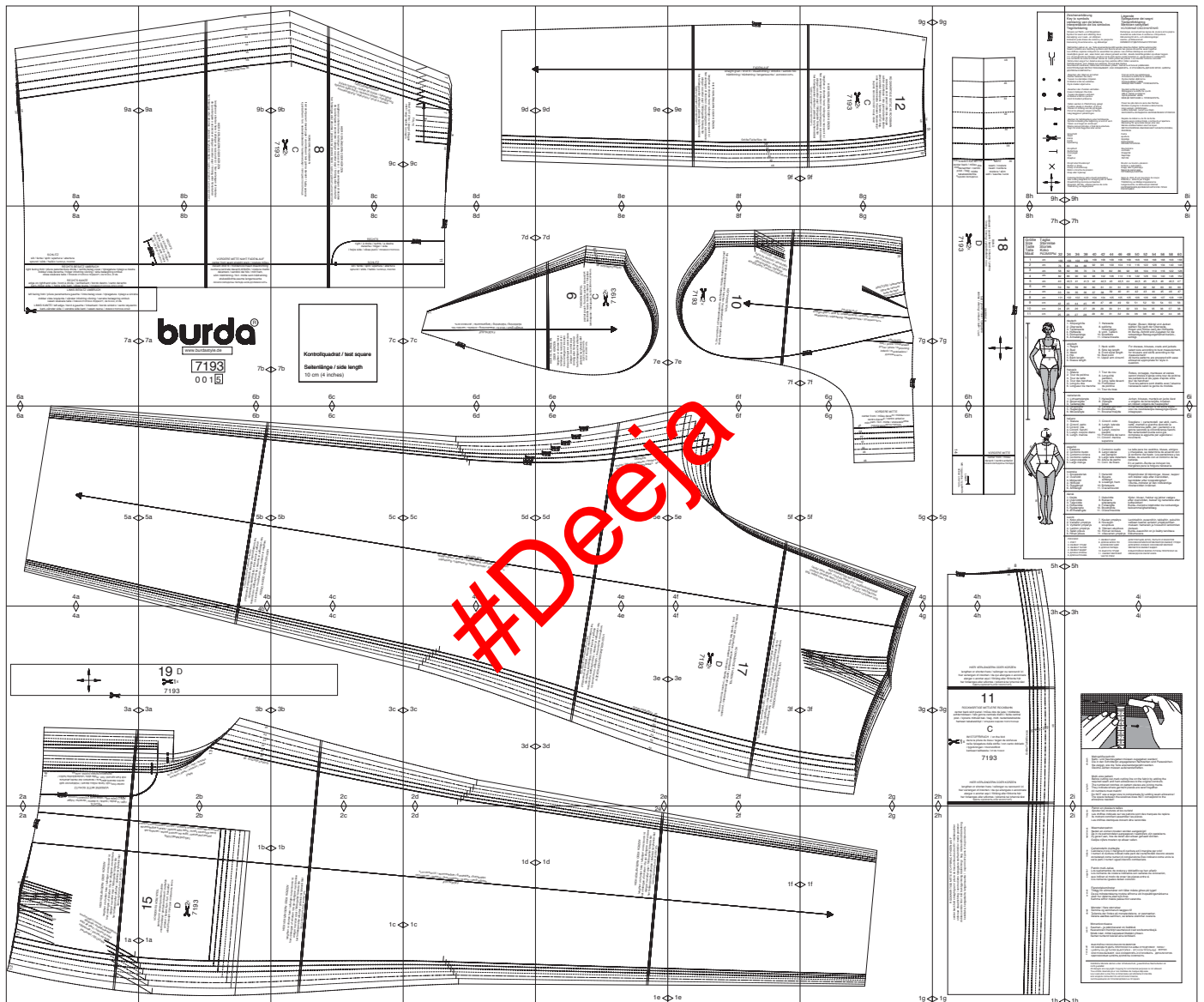


burda Download-Schnitt

Modell 7193 Bogen A



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



36

48

ANSTOSS

12

12

#Deeja

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope
placeringsslinje / kantlinje
kohdistusviiva / линия совмещения

1a

15

VORDERES HOSENTEIL

pants, front / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel
etukpl housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

D

2x

193

#Deeja

2b

1b

TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak

linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande

lommens tilslutning / taskun kohtaus / линия совмещения кармана

2c

1b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

#Deeja

1c



2d

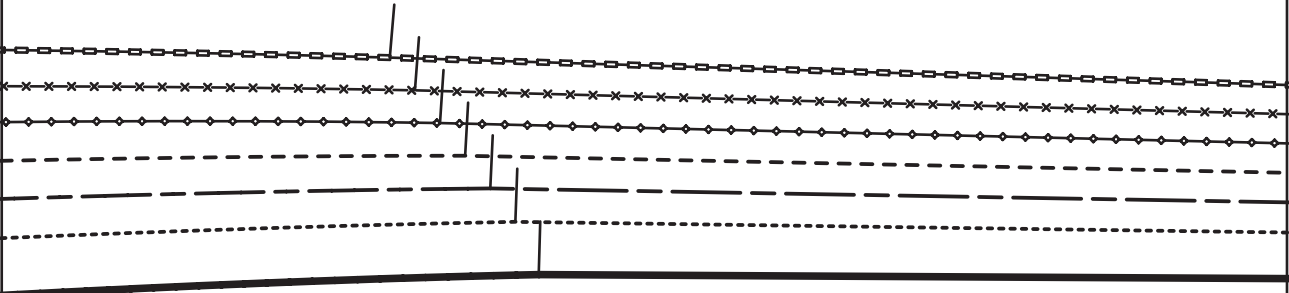
1d



straight grain / droit fil / draadrichting / trådretning / langansuunta / долгевая нить
trädrikning / trådretning / droit fil / draadrichting / trådretning / langansuunta / долгевая нить
FADENLAUF

#Deeja

1c



1d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

#Deeja

2f

1f

#Deeja

1e

2g

1f

#Deeja

1g

2h

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaita, langansuunta / ЗДНЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

#Deeja

1g

1h

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällor måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna visar ihopsättningsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Somme og sømmerum lægges til!
Tællende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkalun.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4a

#Deeja

3a

2a

14



right / à droite / rechts / a destra / derecha / höger
sida / i højre side / oikea puoli / правая сторона

VORDERE MITTE SCHLITZ

center front slit / fente milieu devant / middenvoor split
centro davanti, apertura / delantero del medio, abertura
mitt fram sprund / forr. midte slids / etukesikiikohita halkio /

СЕРЕДИНА ПЕРЕДНЯ ПАЗПЕЗ, ШЛИЦА

4b

19 D



1x

7193

3a

3b

#Deeja

13

seam / couture / naad / cucitura
costura / søm / søm / sauma / lwoB
NAHT

Größe/Taille/Size 36

48

46

44

42

40

38

2b

4c

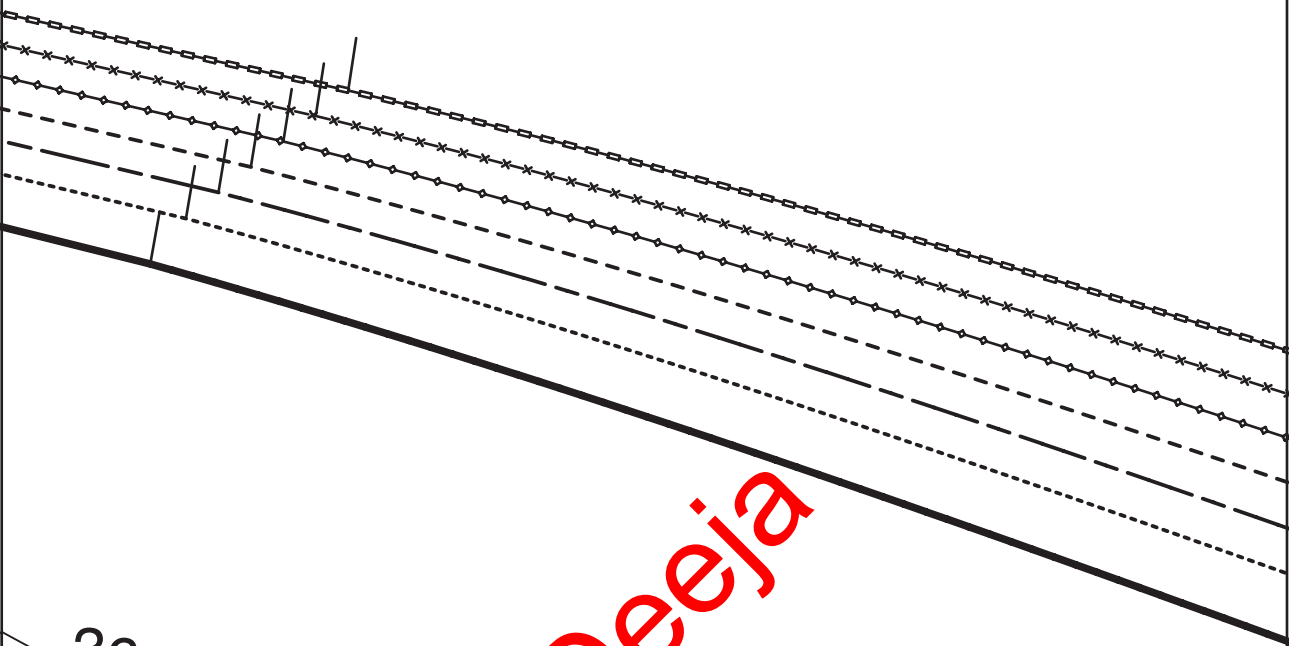
3b

3c

#Deeja

2c

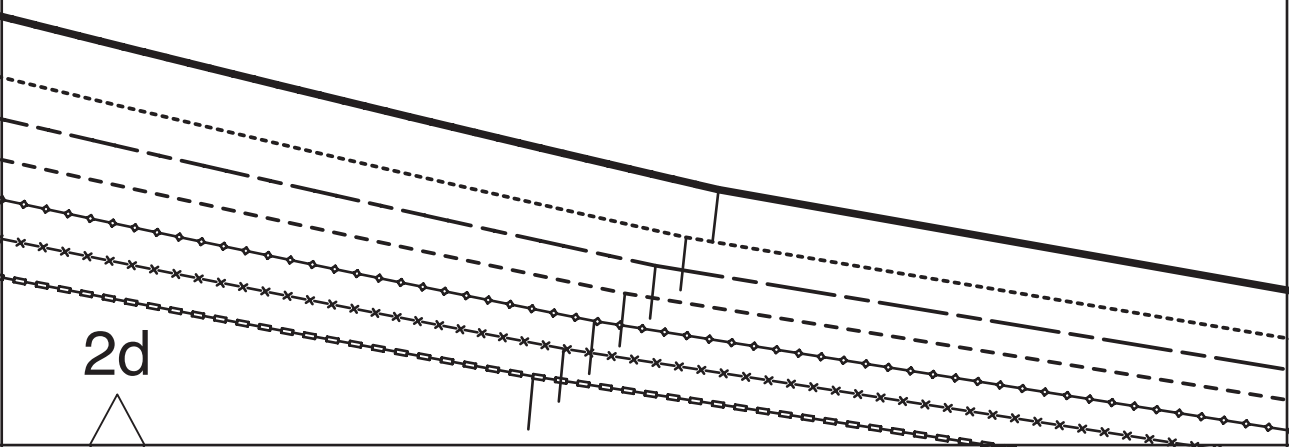
4d



3c

#Deeja

3d



2d

4e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3e

#Deeja

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

48

3d

2e

3f

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidenňä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

17

pants, back / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón
post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakpl / задняя половинка брюк

D



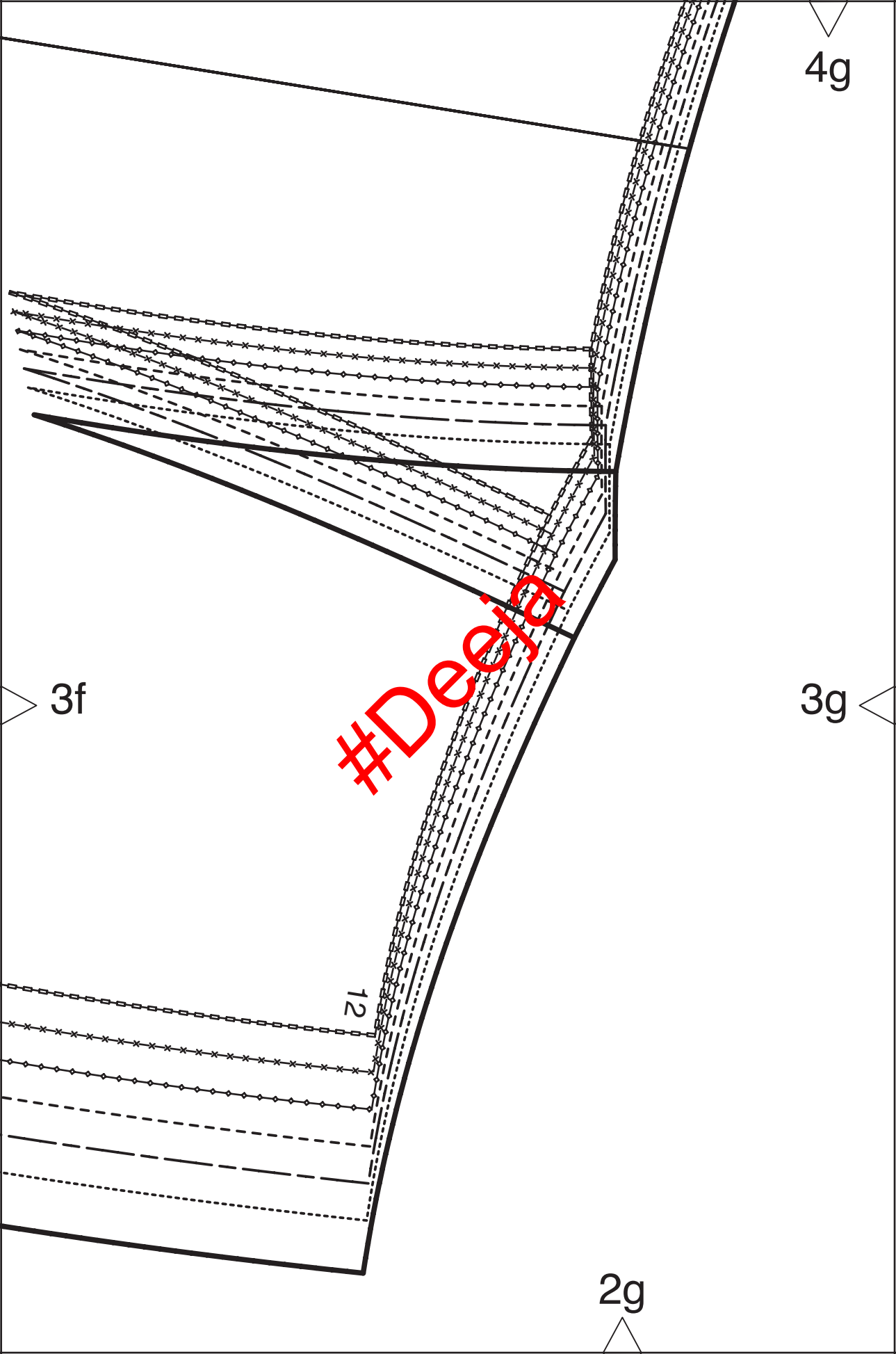
7193

#Deeja

2f

4f

3e



4h

3h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

11

RÜCKWÄRTIGE MITTLERE ROCKBAHN

center back skirt panel / milieu dos de jupe / middelste
achterrokbaan / telo gonna centrale dietro / falda central
post. / kjolens mittvåd bak / ryg. midt. nederdelsbredde
hameen takakeskikpl / СРЕДНЕЕ ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7193

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

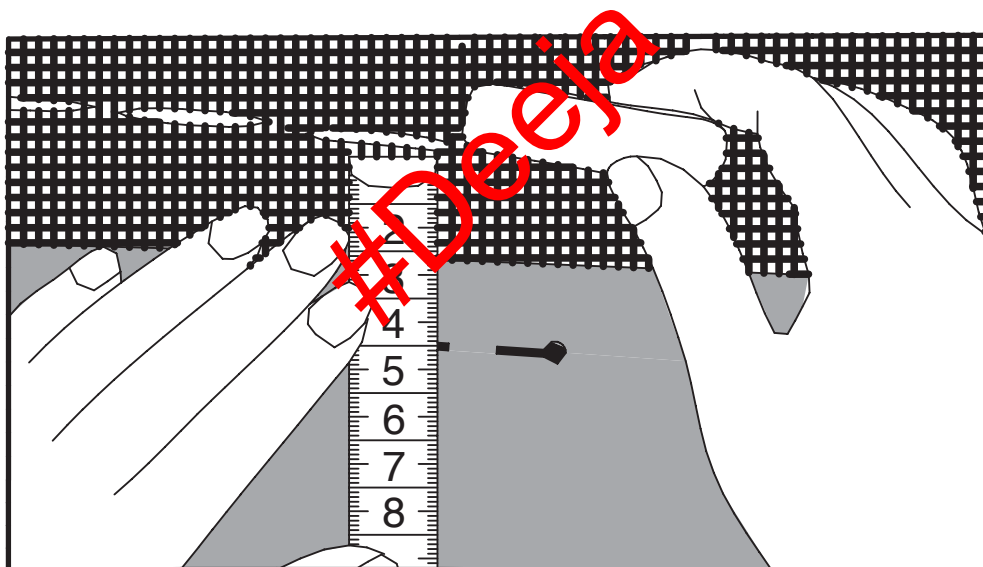
46

48

2h

3h

4i



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

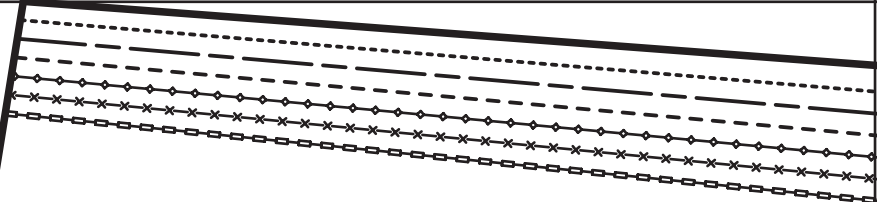
englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

2i

6a



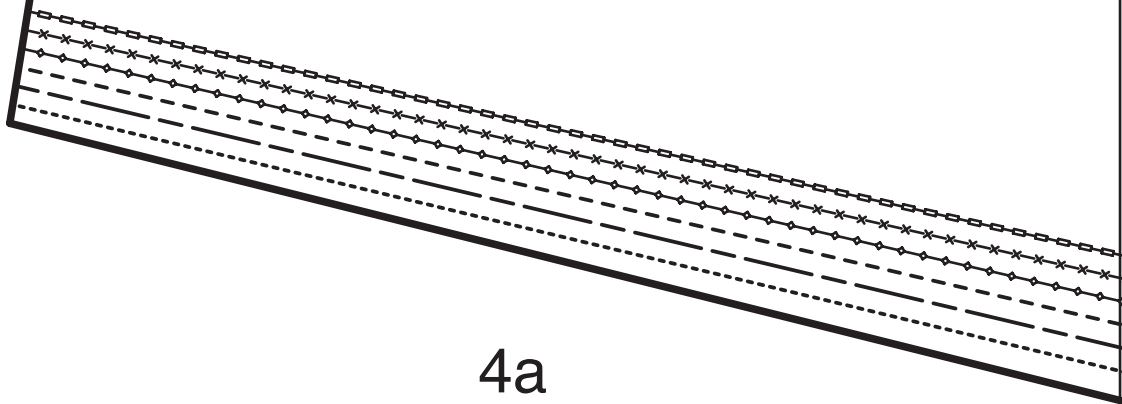
#Deeja



5a



4a



6b

5b

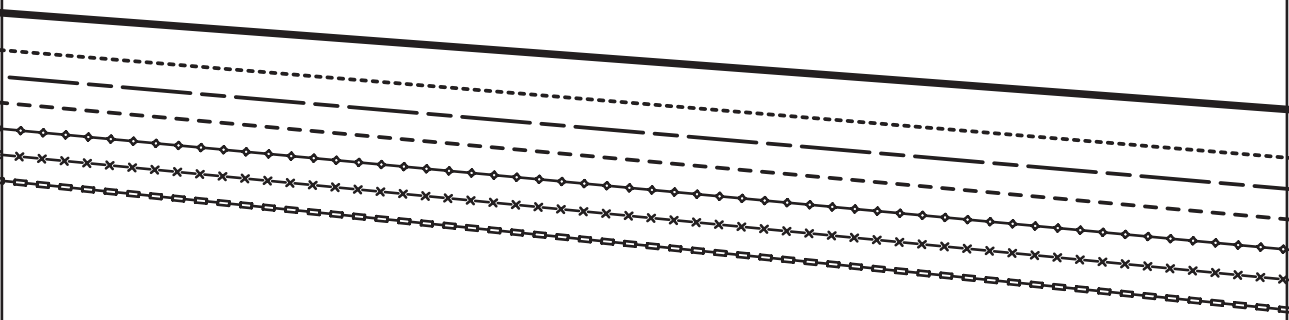
5a

#Deeja

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

4b

6c



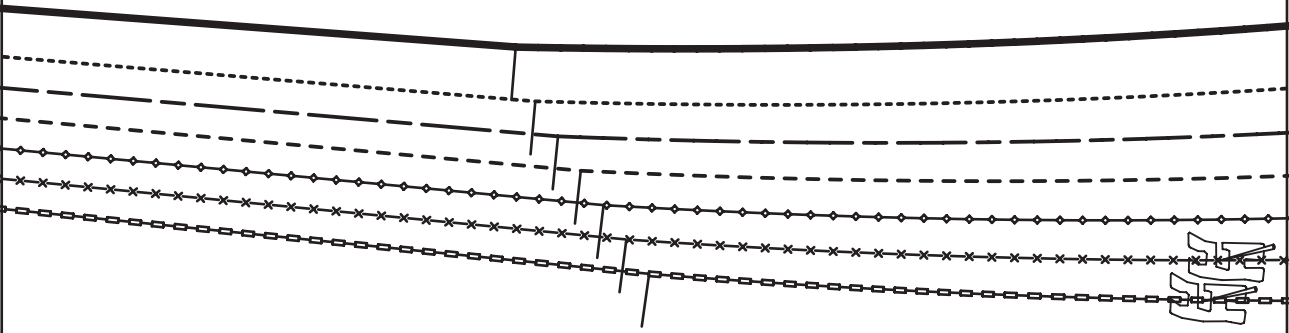
#Deeja

5b

5c

4c

6d



#Deeja

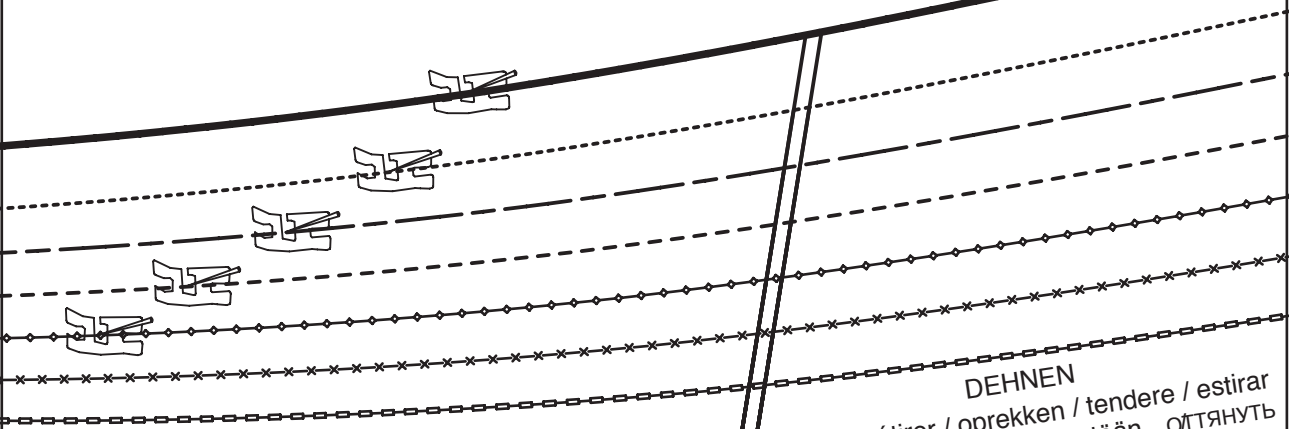
5c

5d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d

6e

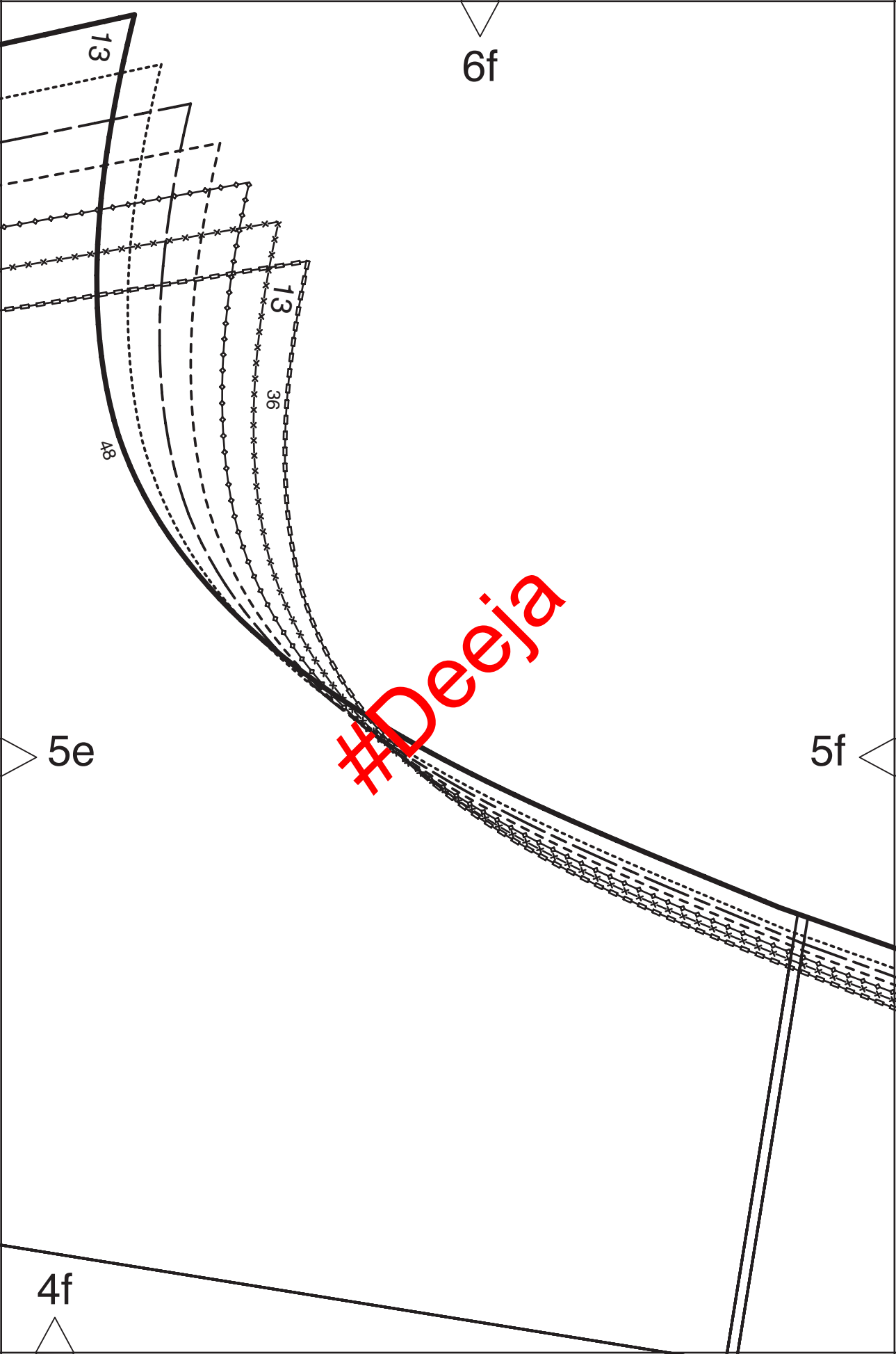


DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään ОТЯНУТЬ

5d

5e

4e



6g

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor

centro davanti / centro anterior

mitt fram / forr. midte / etukeskikohta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

36

38

40

42

44

46

48

5f

#Deeja

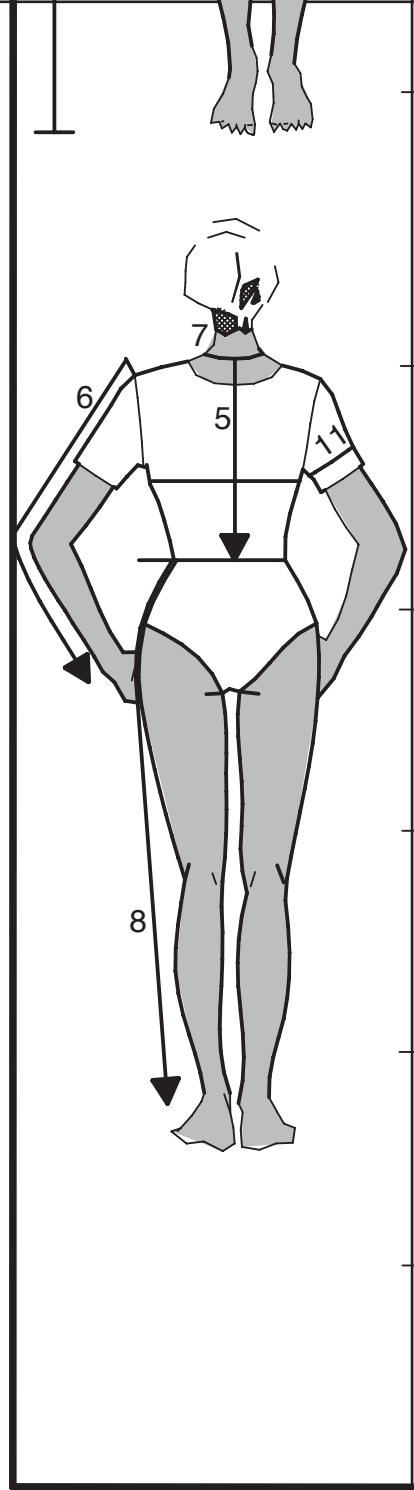
5g

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, søm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / Задняя СЕРЕДИНА ШОВ

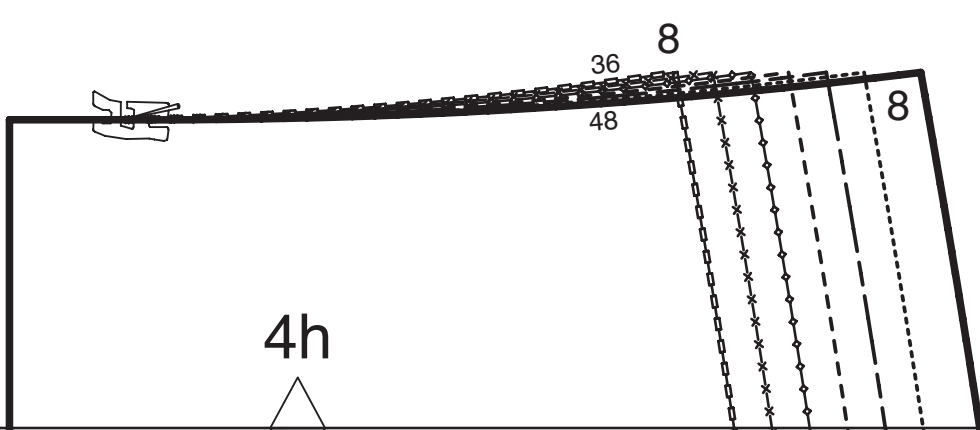
4g

6h	
14	VORDERE MITTE center front / milieu devant / centro anterior ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
left / à gauche / izquierda ЛЕВАЯ СТОРОНА	LINKS

#Deeja



5g



4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte	9. Taillelengte voor 10. Borstdiepte 11. Bovenarmwijdte	in het burda-patroon is de extra breedte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.
italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica	7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm-längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Brösts pets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, trækker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter høftevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

8a

SCHLITZ

slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

RECHTS BESATZ UMBRUCH

right facing fold / pliure parementure droite / rechts beleg vouw / ripiegatura ripiego a destra
doblez vista derecha / höger infodring vikning / sida belægning ombuk
oikea sisävara taite / ПРАВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОБТАЧКА, СГИБ

RECHTS KANTE

edge on righthand side / bord à droite / rechterkant / bordo destro / canto derecho
kant-höger sida / i højre side kant / oikea reuna / ПРАВАЯ СТОРОНА СРЕЗ, КРАЙ

LINKS BESATZ UMBRUCH

left facing fold / pliure parementure gauche / links beleg vouw / ripiegatura ripiego a sinistra
doblez vista izquierda / vänster infodring vikning / venstre belægning ombuk
vasen sisävara taite / ЛЕВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОБТАЧКА, СГИБ

LINKS KANTE / left edge / bord à gauche / linkerkant / bordo sinistro / canto izquierdo
kant-vänster sida / i venstre side kant / vasen reuna / ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ

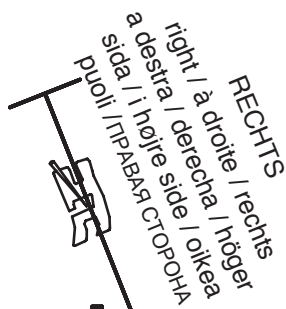


#D0010

7a

6a

8b



VORDERE MITTE NAHT FADENLAUF
center front seam straight grain / couture milieu
devant droit fil / middenvoornaad draadrichting
cucitura centrale davanti, dritto filo / costura medio
delantero / sentido del hilo / mitt fram,
søm trådriktning / forr. midte søm trådretning
etukeskikohta, sauma langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

#Deeja

7a **burda**®

www.burdastyle.de

7193

0015

7b

6b

8c

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra
derecha / höger / sida
i højre side / oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

SCHLITZ

slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

#Deeja

7c

7b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6c

FADENLAUF

FADENLAUF

FADENLAUF

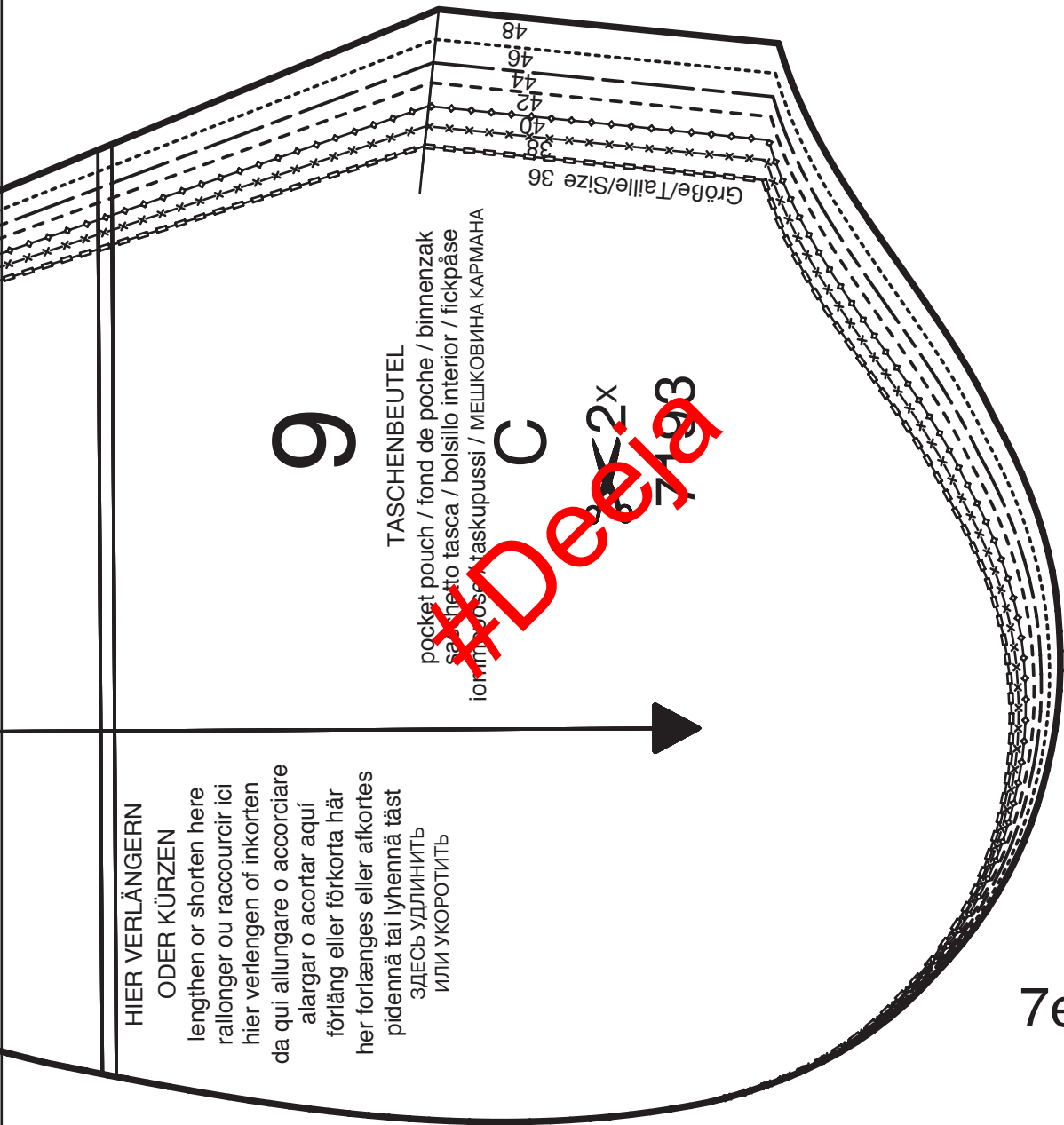
[illegible]

215

三

8e

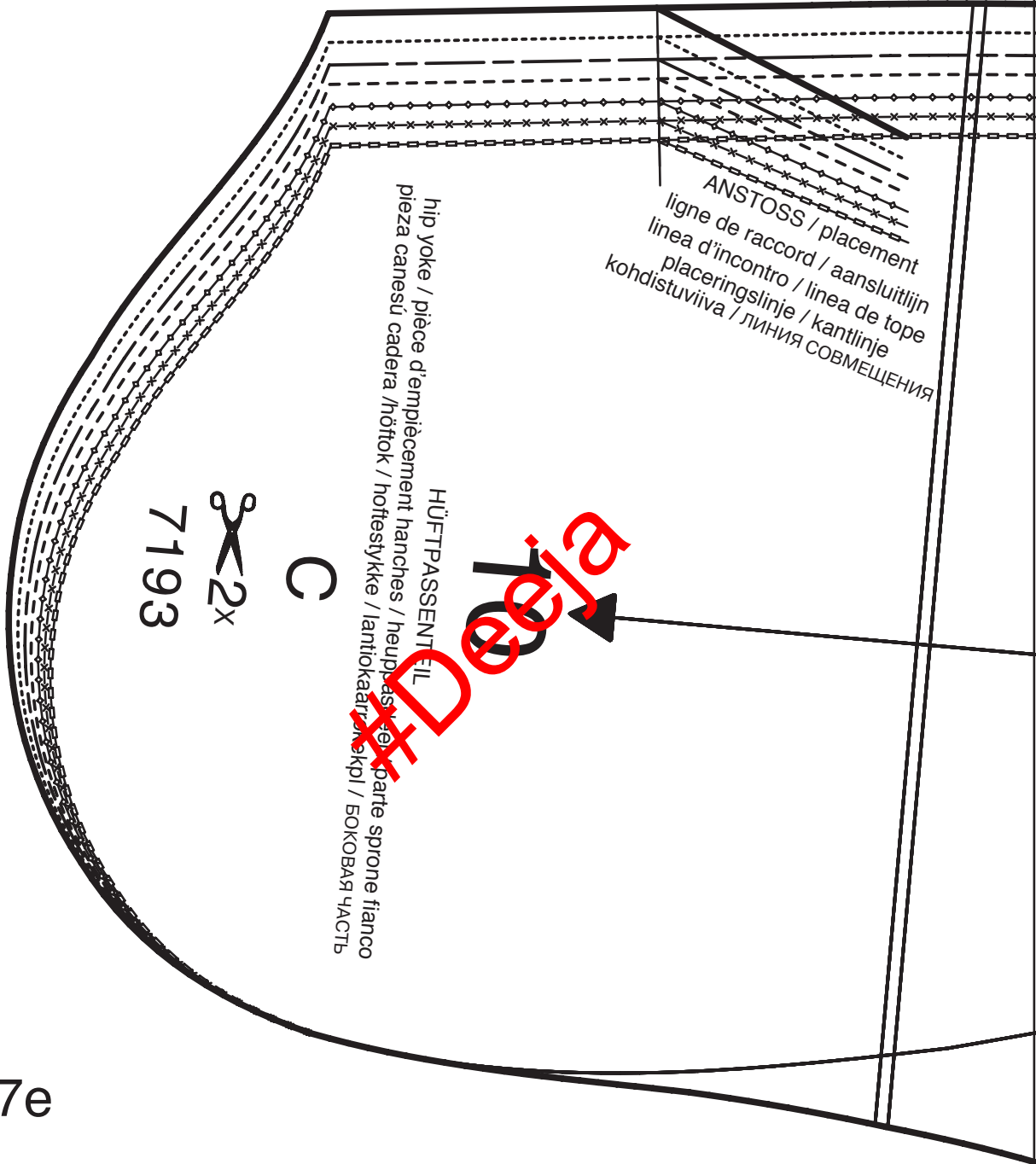
7d



7e

6e

8f



7e

6f

7f

8g

6

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
линия совмещения

FADENLAGE

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo
tråddiktning / tråddretning / langansunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

ABNÄHER

dart / pince / coupenaad
pince / pinza / inprovning
indsnit / muutolaskos /
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7g

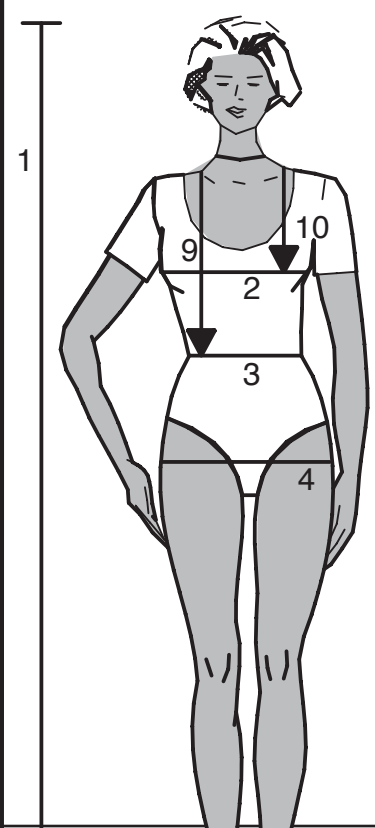
7f

6g

7h

8h

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25



18

BUND

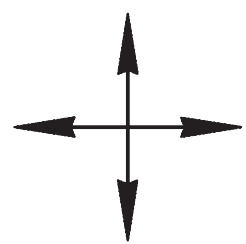
waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaale / ПОЯС

D

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CPHB

UMBRO

#Deeja

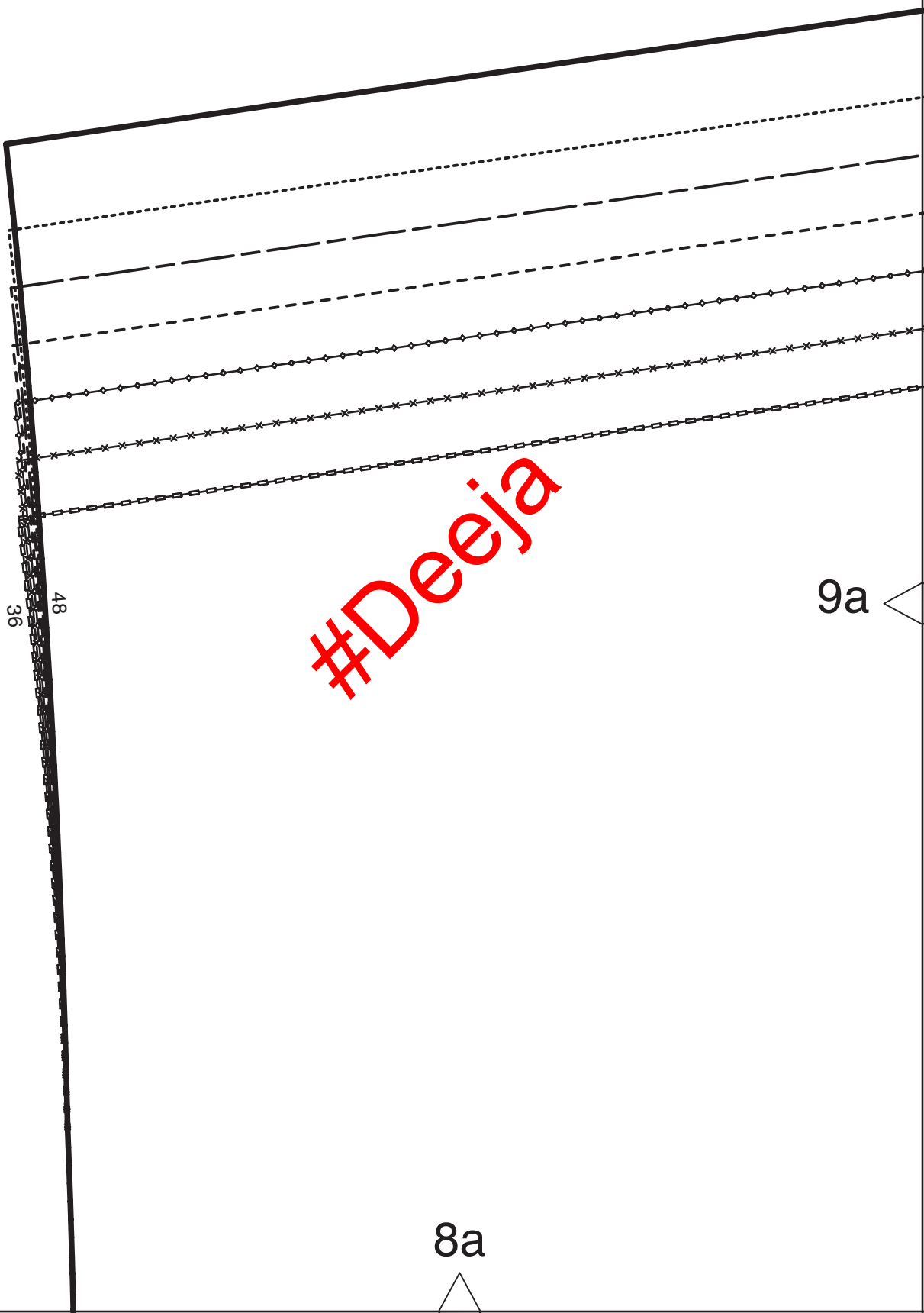


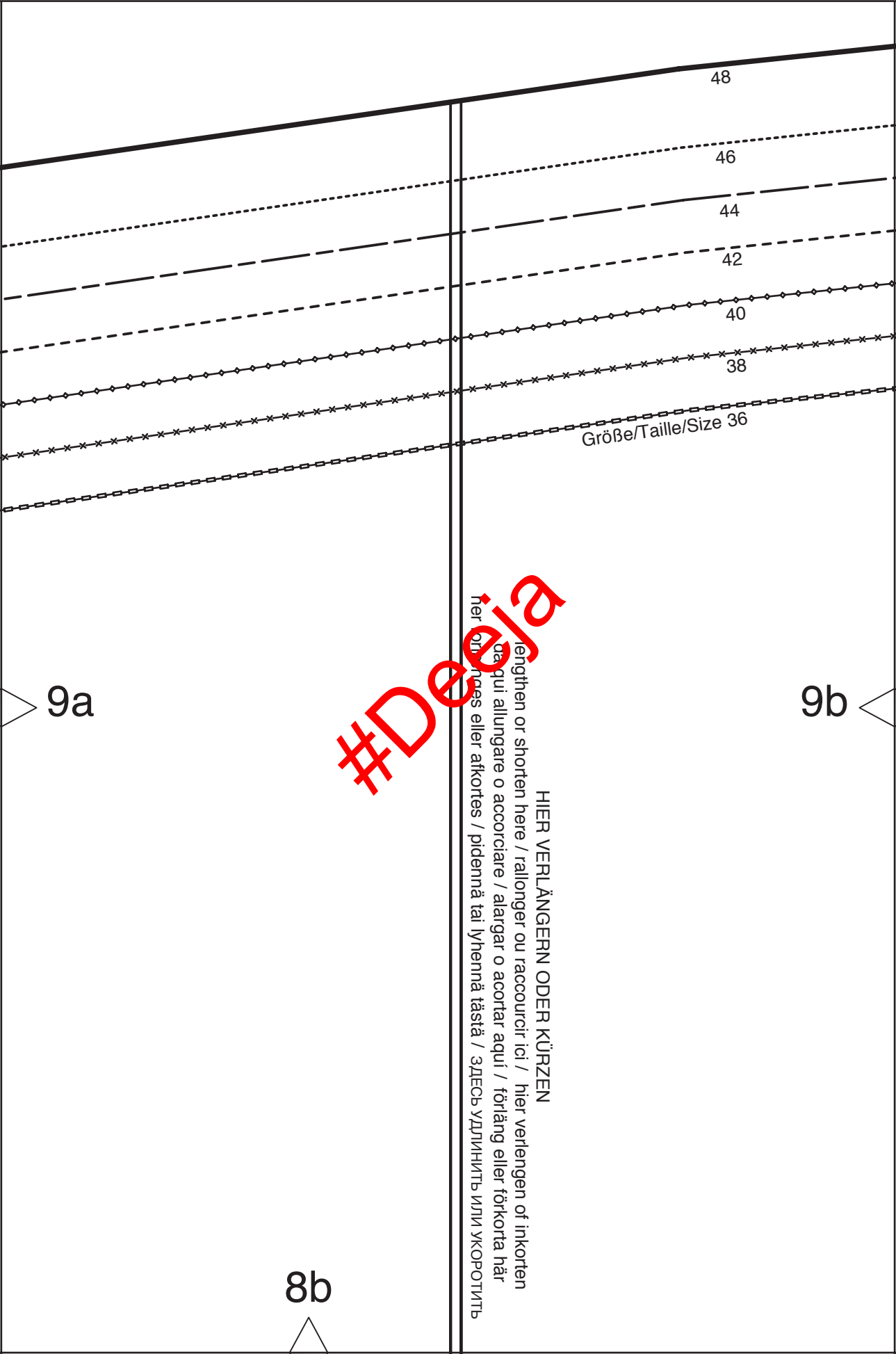
7193

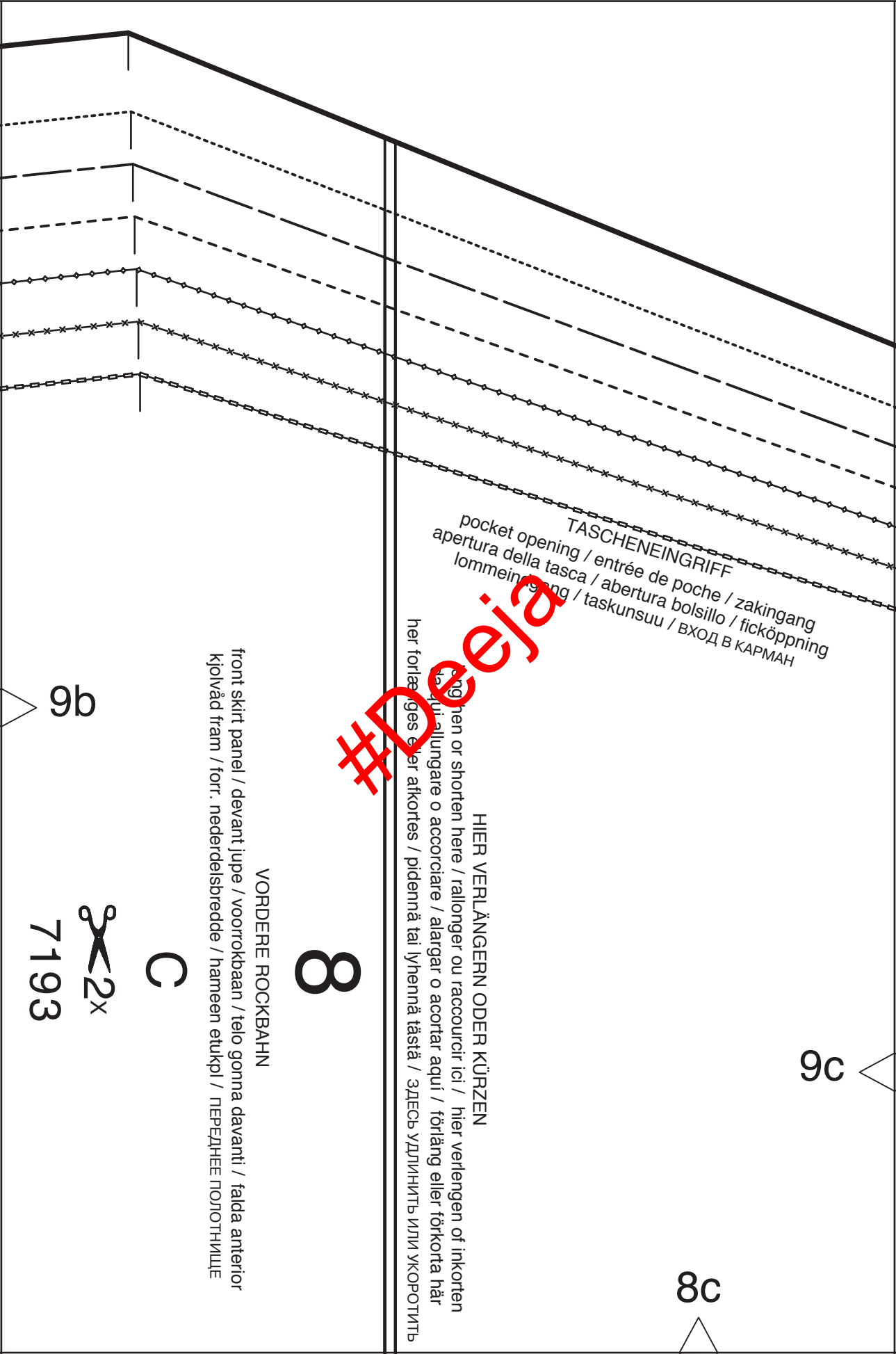
6h

7g

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	33	34	36	38	40	42	46
deutsch 1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Taillenweite 4. Hüftweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. seitliche Hosenlänge 9. vord. Taillenl. 10. Brusttiefe 11. Oberarmweite Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.													
englisch 1. Height 2. Bust 3. Waist 4. Hip 5. Back length 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length 9. Front waist length 10. Bust point 11. Upper arm circumf. For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.													
français 1. Stature 2. Tour de poitrine 3. Tour de taille 4. Tour des hanches 5. Long. du dos 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long. côté pantalon 9. Long. taille devant 10. Profondeur de poitrine 11. Tour du bras Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.													
nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte 4. Hüftwijdte 5. Ruglengte 6. Ärmellengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek 9. Vord. Taillenl. 10. Brustdiepte 11. Ouderarmomvang Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!													







TASCHEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeingang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
aquí allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

VORDERE ROCKBAND
front skirt panel / devant jupe / voortrockbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolivåd fram / forr. nederdelsbredda / hameen etukpi / переднее полотнище

8

C

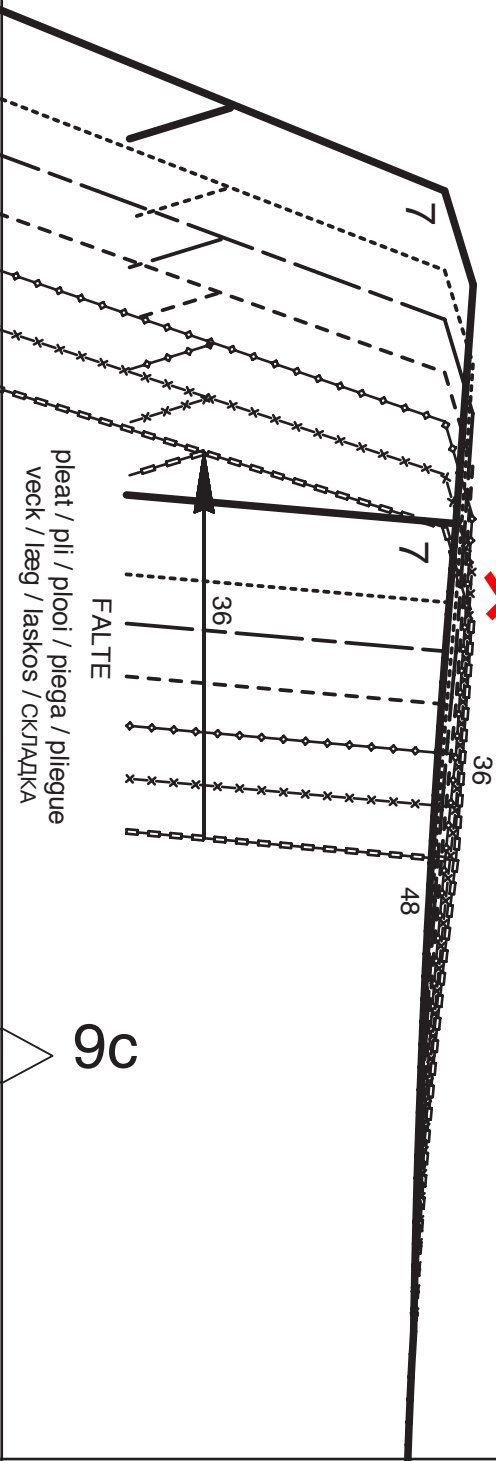
✂ 2x

7193

9b

9c

8c



pleat / pli / ploo / piega / pliegue
veck / læg / laskos / CKTADKA

FALTE

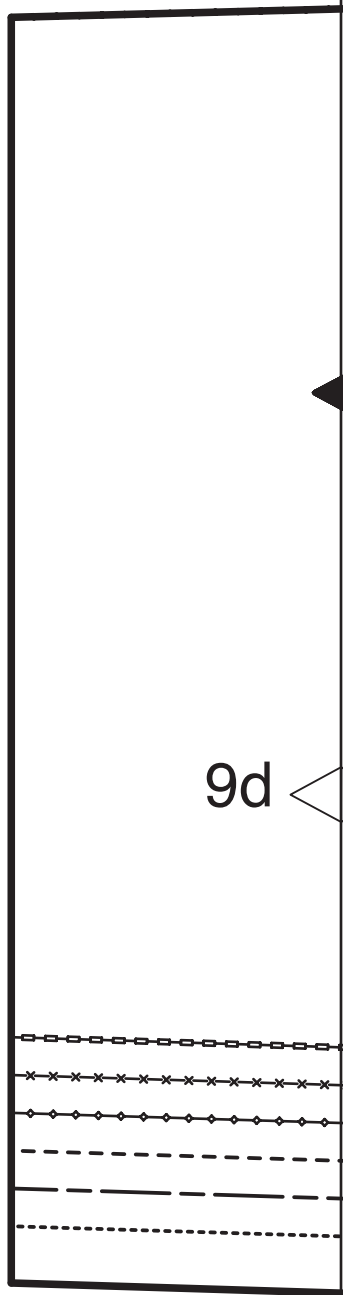
36

48

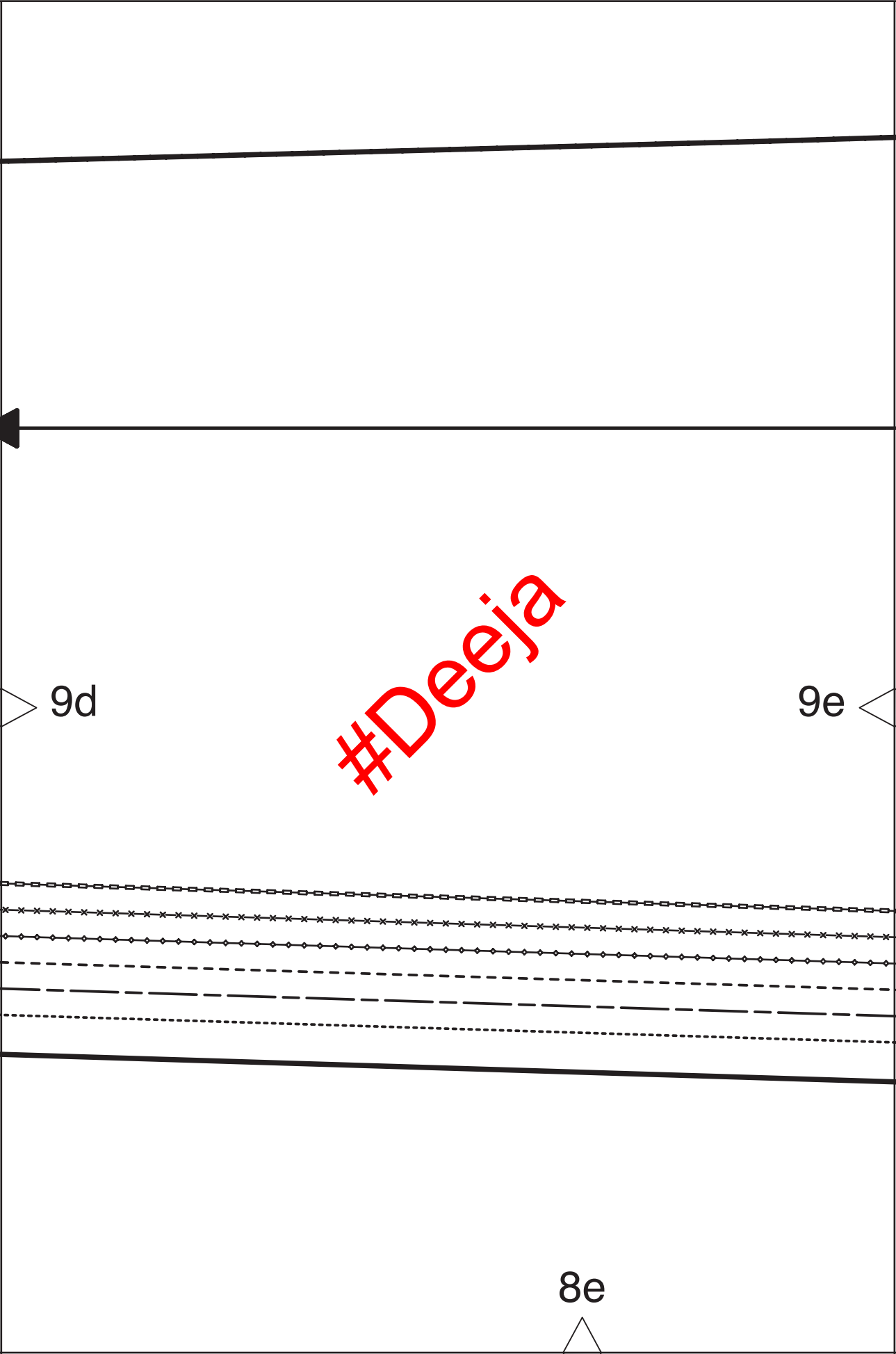
36

#Deeja

8d



9d





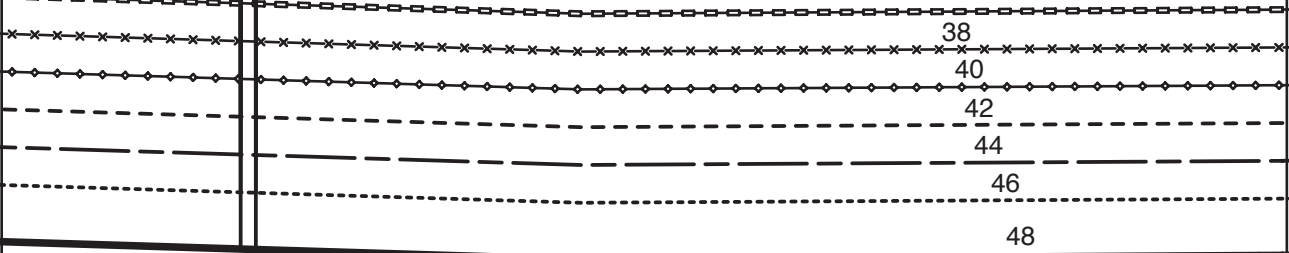
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

#Deeja

Größe/Taille/Size 36



9e

9f

8f

9g

8

36
48
9.

9.

9.

12

RÜCKWÄRTIGE SEITLICHE ROCKBAHN

side back skirt panel / côté dos de jupe

achter zijrokbaan / telo gonna laterale dietro

pieza lateral faisa post / kjolens sidT d / bag.

side nederde / brede / haemeen takasivukpi

ЗАДНЕЕ БОКОЕ ПОТОПНУШЕ ЮБКИ



7193

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare

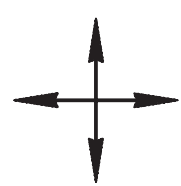
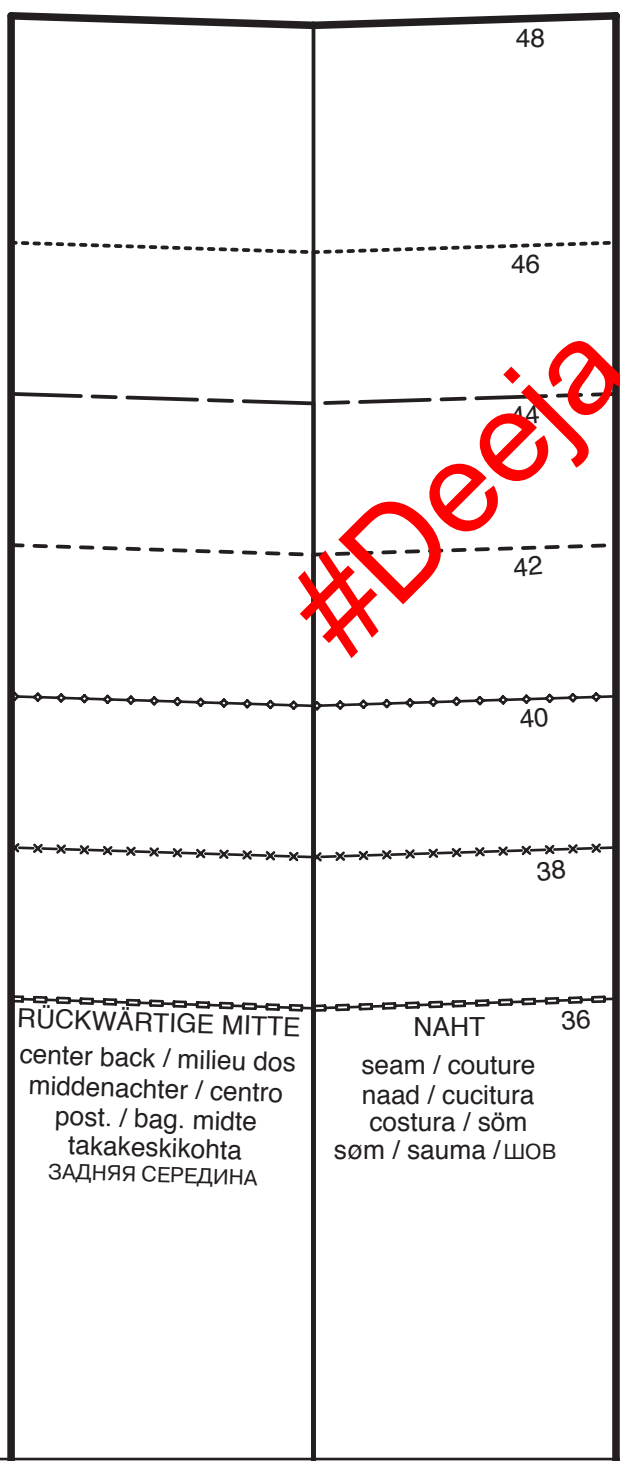
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her förlänges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

9f

8g

9g



8h

9h

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de espunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg viken i pilriktningen.
Lasko taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

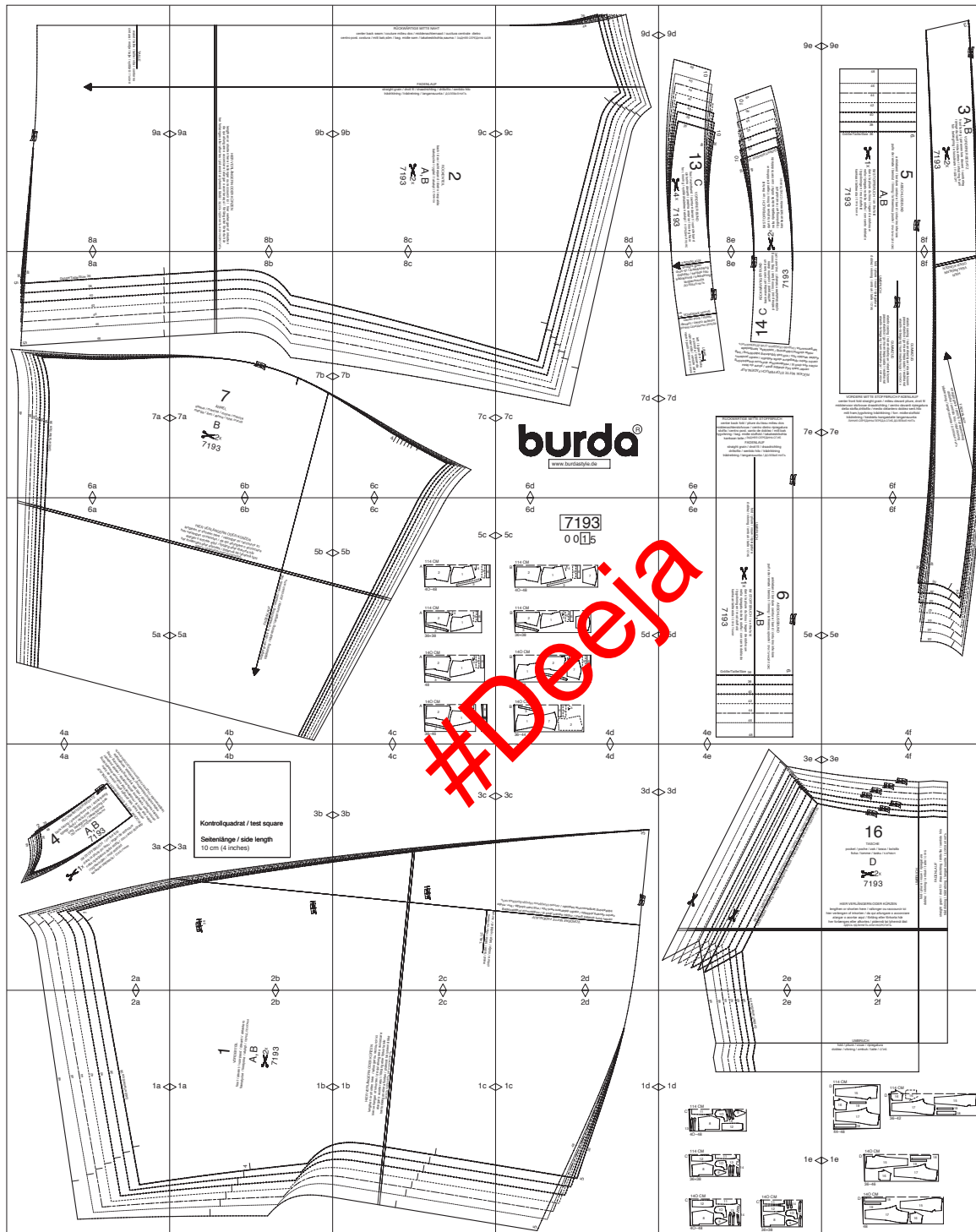
Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

burda Download-Schnitt

Modell 7193 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

#Deeja

2a

1a

48

46

44

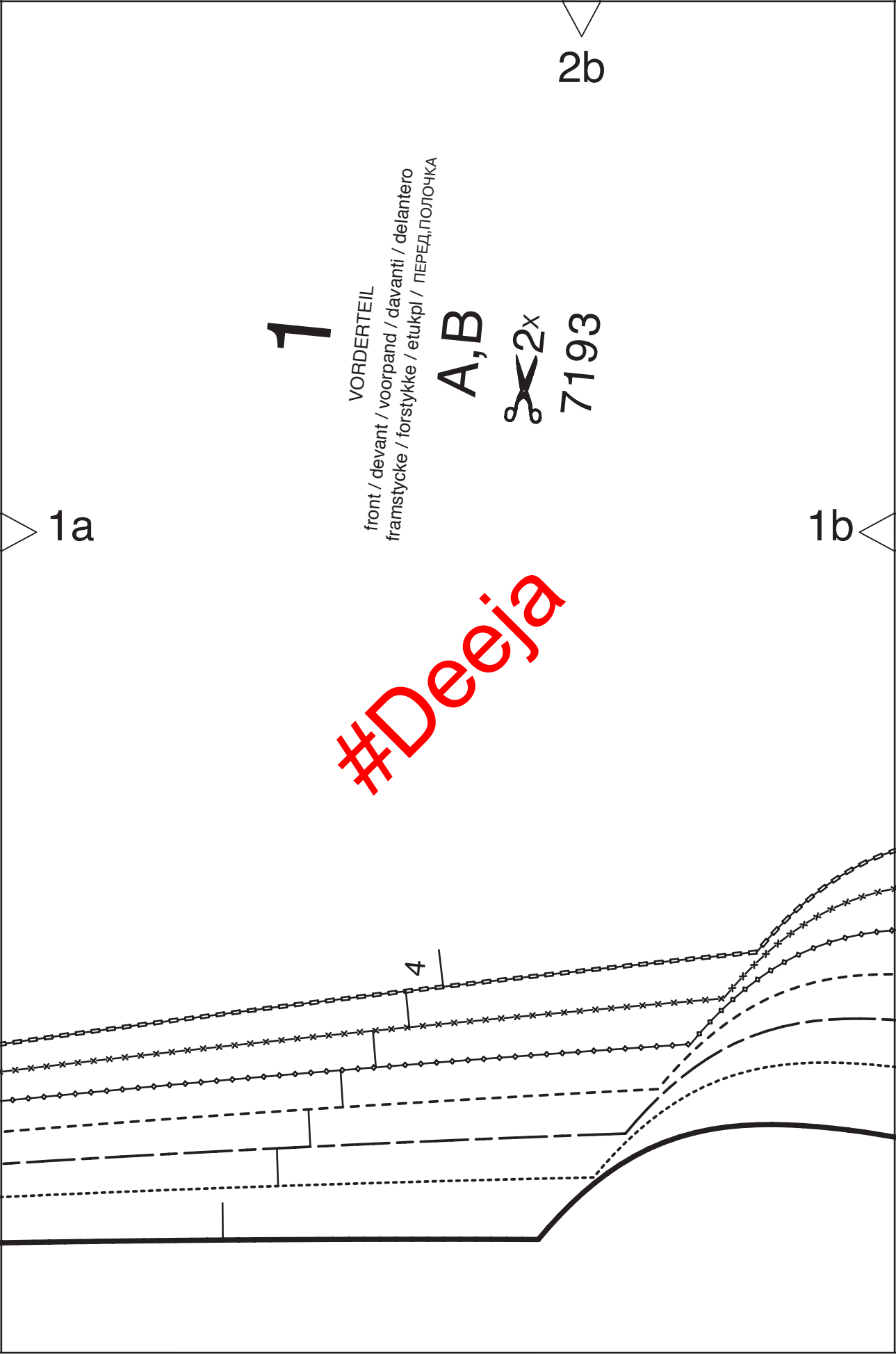
42

40

38

36

Größe/Taille/Size



1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B



7193

1a

1b

2b

#Deeja

4

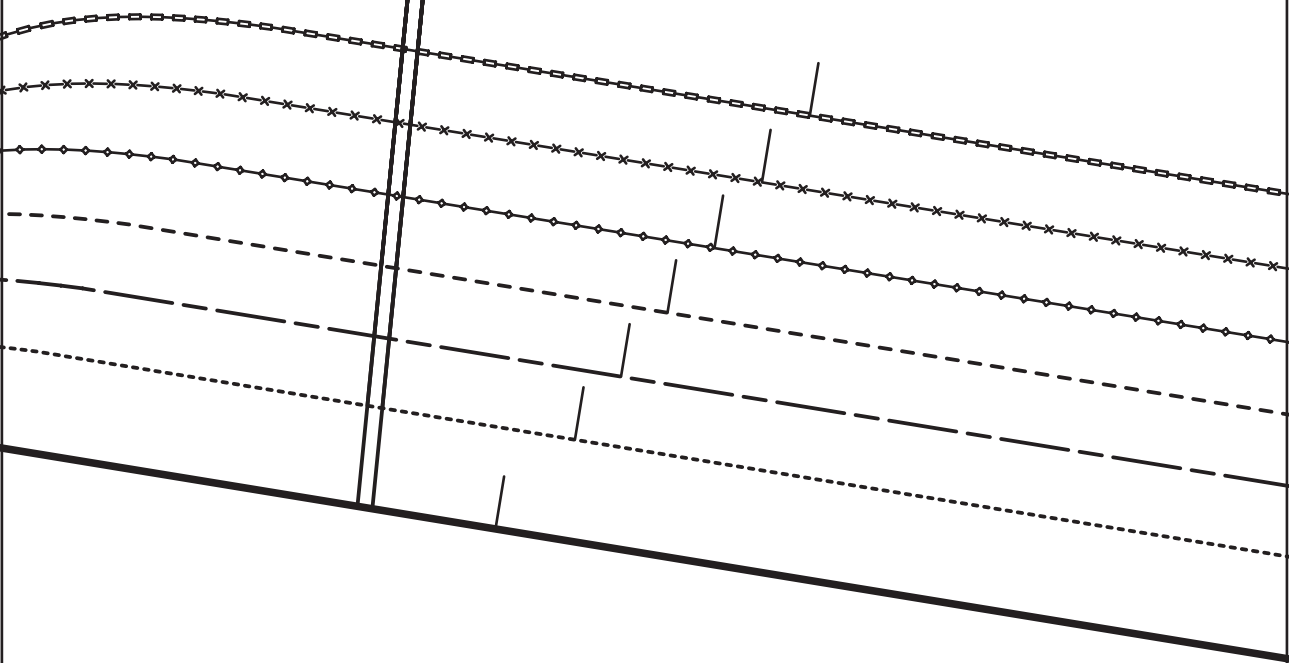
2c

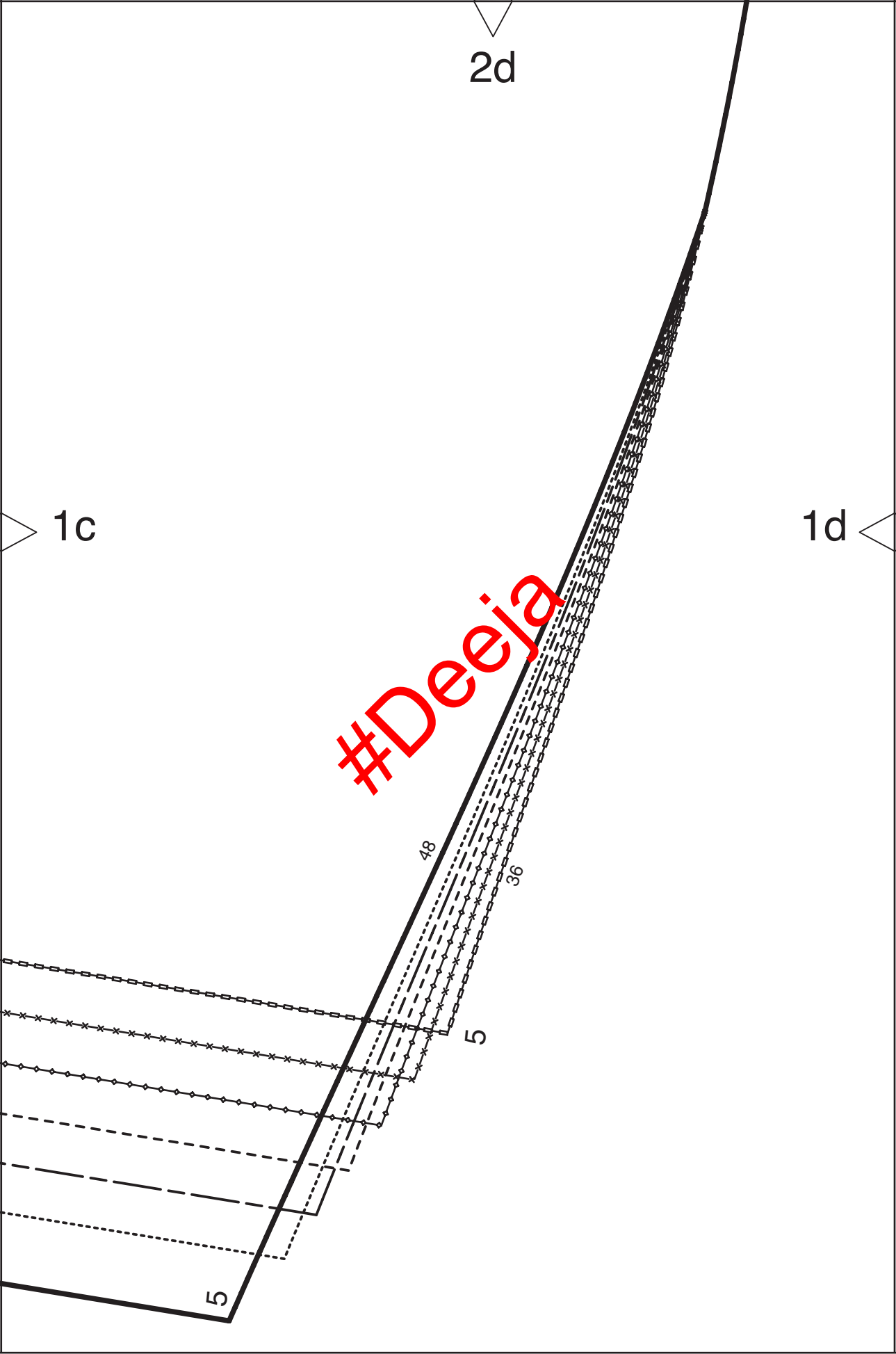
1b

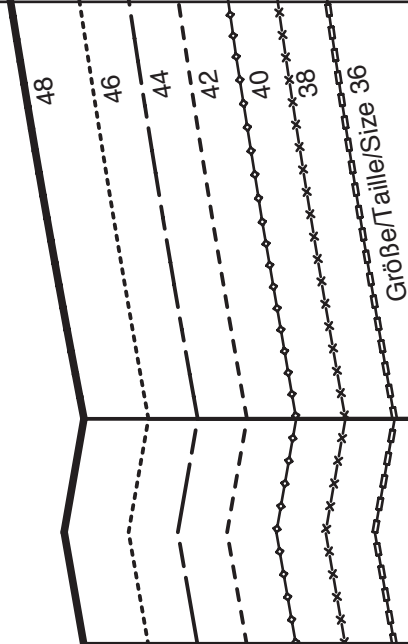
1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

#Deeja

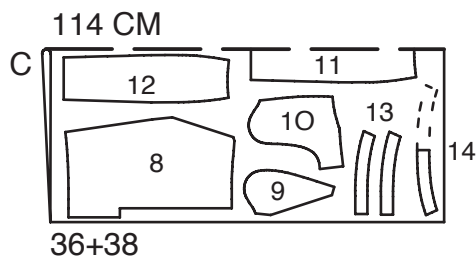
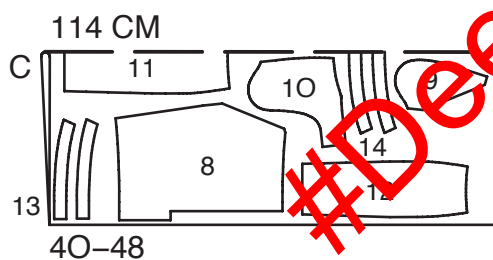




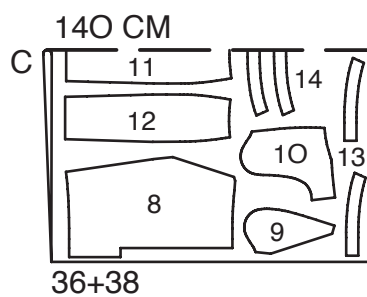
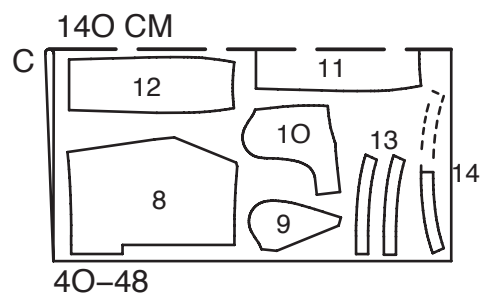


2e

1d



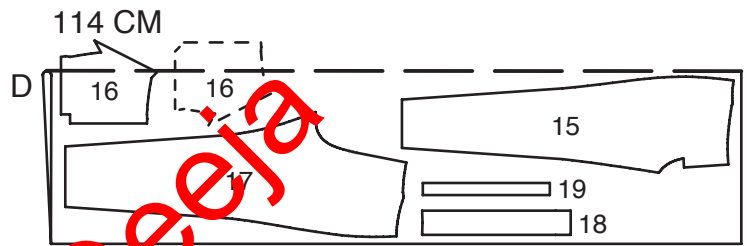
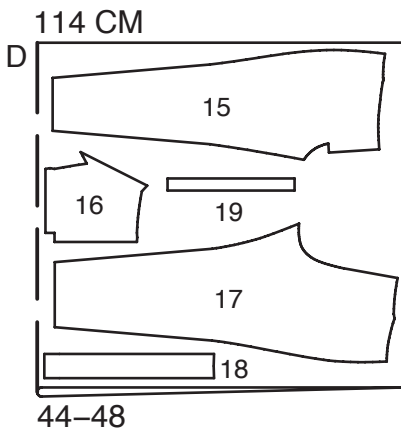
1e



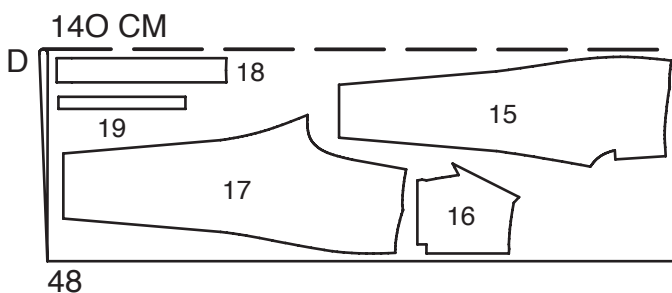
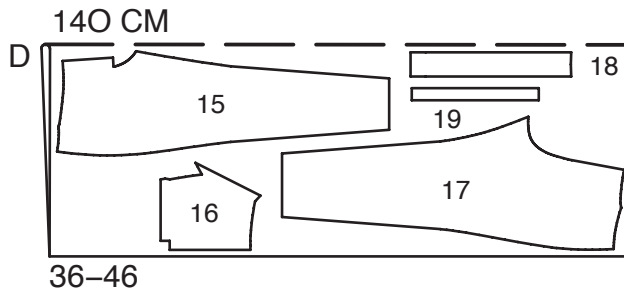
2f

UMBRUCH

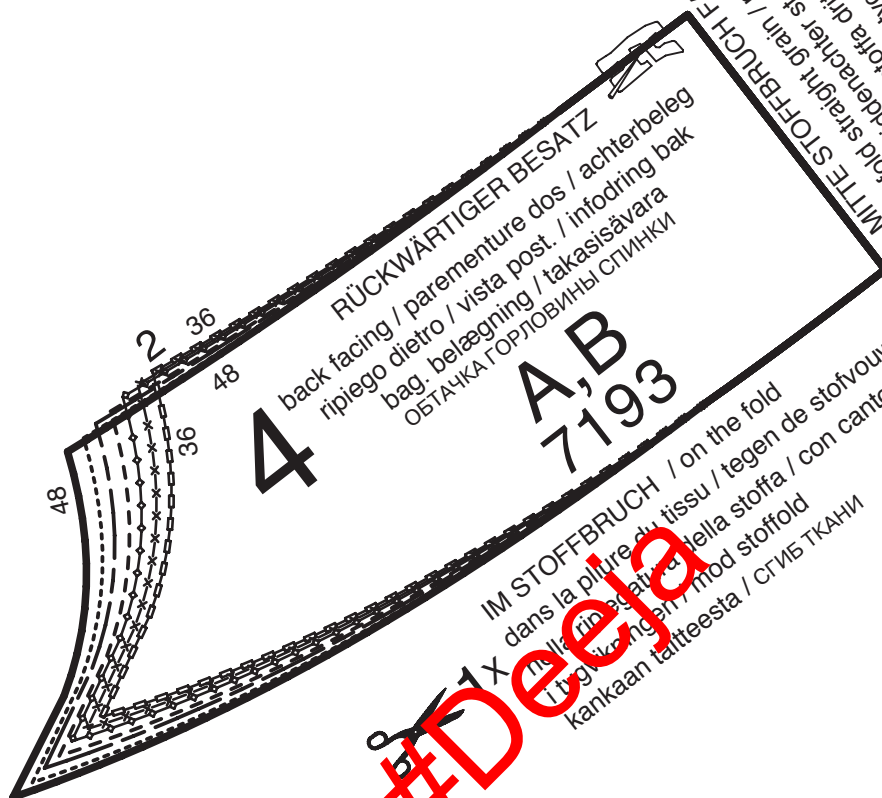
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



1e



4a



3a

2a

4b

3b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3a

#Deeja



2b

4c

3c

3b

#Deeja



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

2c

4d

3c

3d

#Deeja

3



VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting
centro davanti, drittofilo / medio delantero sent.hilo / mitt fram blixlås / forr. midte
trådretning langansuunta keskietu / линия срединны передя долбвая нить

2d

4e

3e

3d

#Deeja

BESATZ UMBRUCH / facing fold / parementure pliure / beleg vouw / ripiego ripiegatura
vista doblez / infolding vikning / beægning ombuk / sisāvāra talte ОБТАЧКА ПОДБОРТ СГИБ

2e

3e

4f

16

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

D



7193

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2f

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrätning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6a

5a

#Deeja

4a

6b

5b

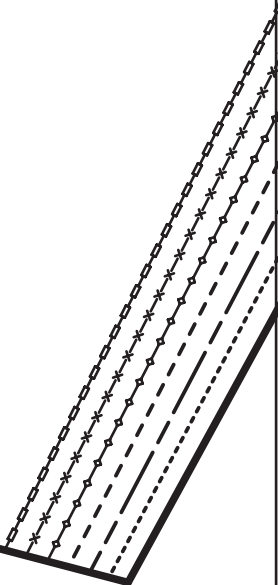
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5a

#Deeja

FADENLÄPP
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

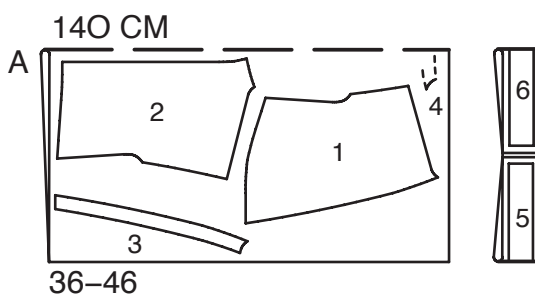
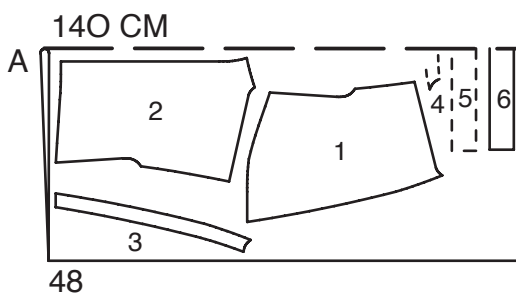
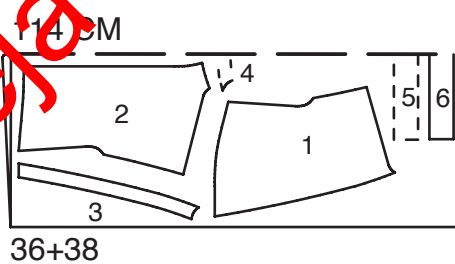
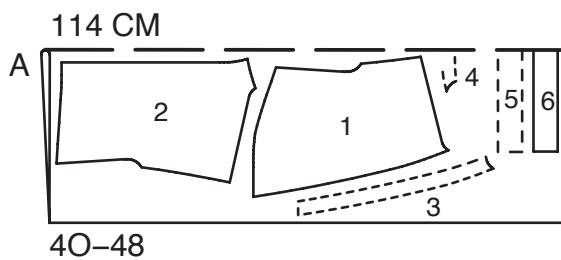
4b



6c

5b

5c



4c

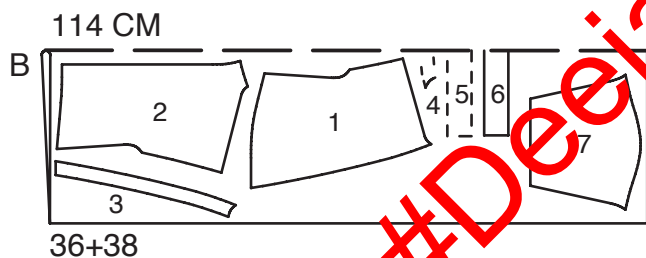
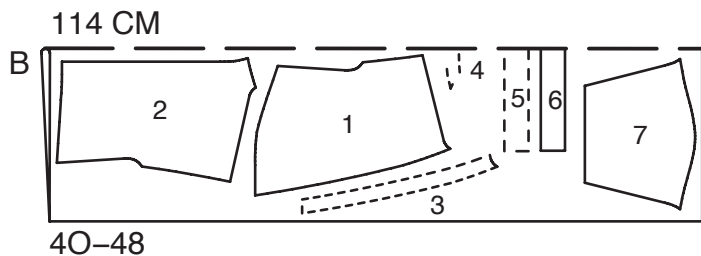
#Deeio

6d

7193

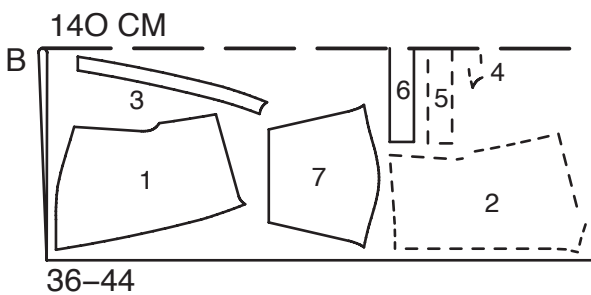
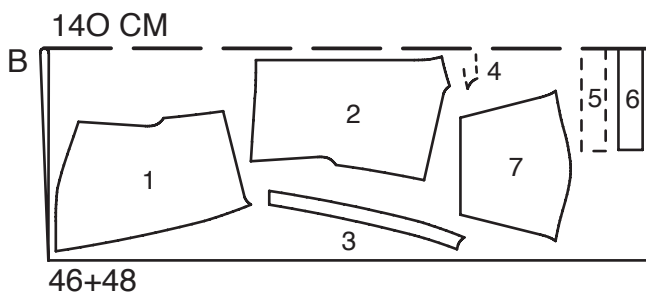
0015

5c



#Deja

5d



4d

5e



6

ABSCHLUSSBUND

ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
puño de remate / benslut / iinning / lahkkeensuojouste / ПРИТЯЧНОЙ ПОЯС

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CTMB



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure d'angle / tegen de stofvouw
nella ripiegatura dell'angola / con canto doblado
i tygvikningen / mod sofftet
kankaan taitteesta / CTMB TKAH

7193

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

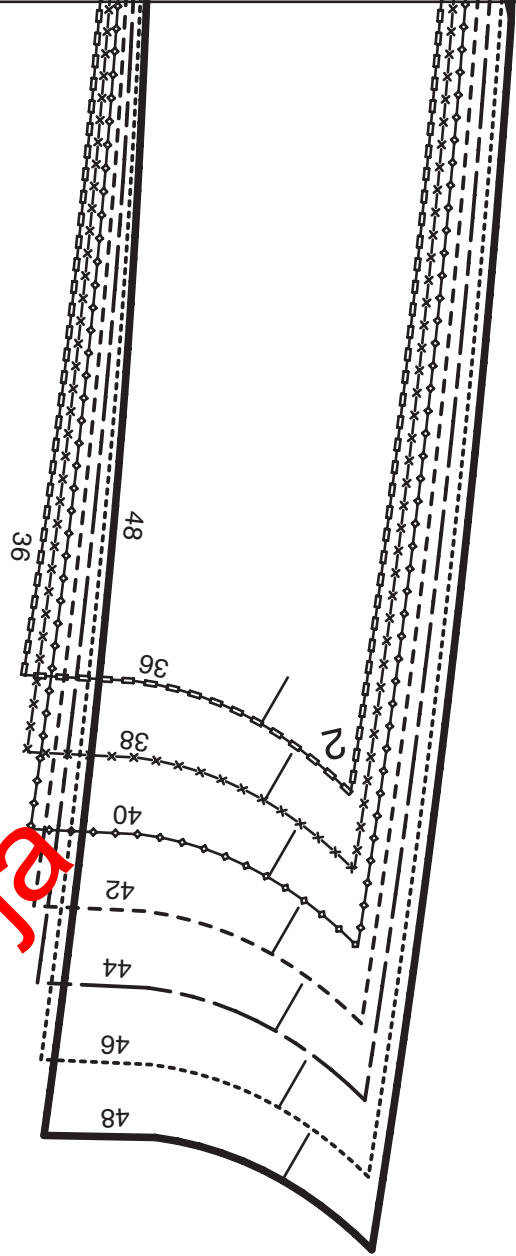
48

6e

5d

4e

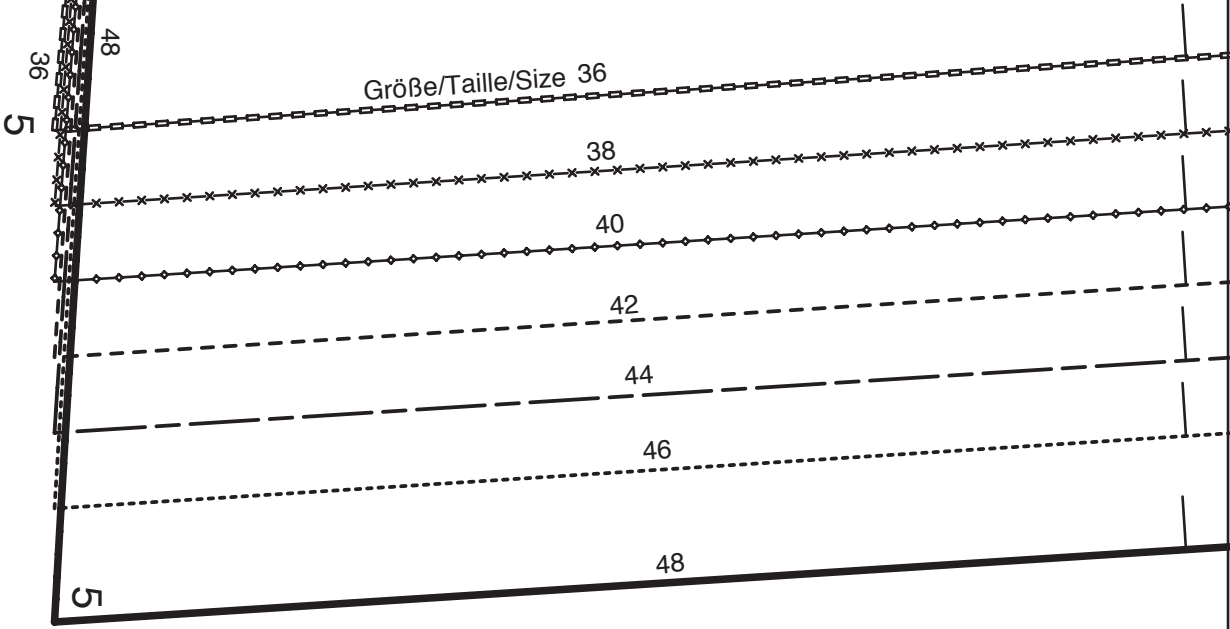
6f



5e

4f

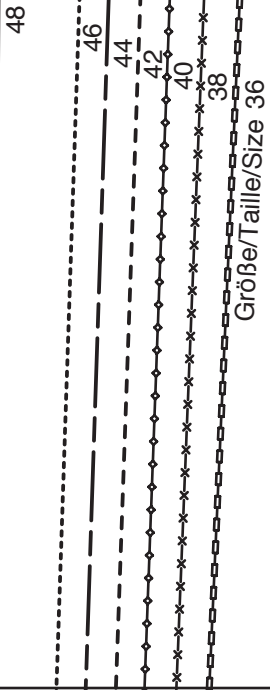
8a



#Deeja

7a

6a



8b

7b

7

#Deerjā

7a

ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

B

✂ 2x

7193

6b

8c

7b

7c

4/

6c

#Deeja

8d

7d

7c

burda®

www.burdastyle.de

6d

#Deeja

FADENLAUF
 straight grain
 droit-fil / draadrichting
 drittofil / sentido hilo
 tråddriktning / trådretning
 langansuunta
 ДОЛЕВАЯ НИТЬ

straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddikning / tråddretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE

center front / milieu
devant / centro anterior
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

left / à gauche / links
a sinistra / izquierda
vänster sida / venstre side
vasen puoli / левая сторона

LINKS

#Deadline

8e

40

RÜCKWÄRTIGER BUND

back waistband / ceinture dos

achterpand / cinturino dietro

pretina post. / lining bak / bag. lining
vyötärökaitaleen takapkl / ЗАДНИЙ ПОЯС

7193

RUCKW. MITTE STOFFBRUCH FADELN
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvoer / draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posteriori
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning / trädrikning / ba
midte stoffold trädreining / keskitaka, kangasaste
langansunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛБЕВЫЙ НИТ

7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstovfouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7e

6e

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

8f



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom
passaelastico / goma entepasada / resårkanal
elastik-løbegang / kuminauhakuja / kuminauhaka

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom
passaelastico / goma entepasada / resårkanal
elastik-løbegang / kuminauhakuja / kuminauhaka

Do not

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittofilo / medio delantero dobléz sent.hilo
mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

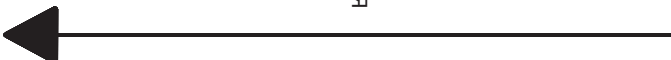
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6f

7e

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия



#Deeja

9a



8a



#Deeja

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9b

9c

#Deeja

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdæl / takakpi / спинка

A,B

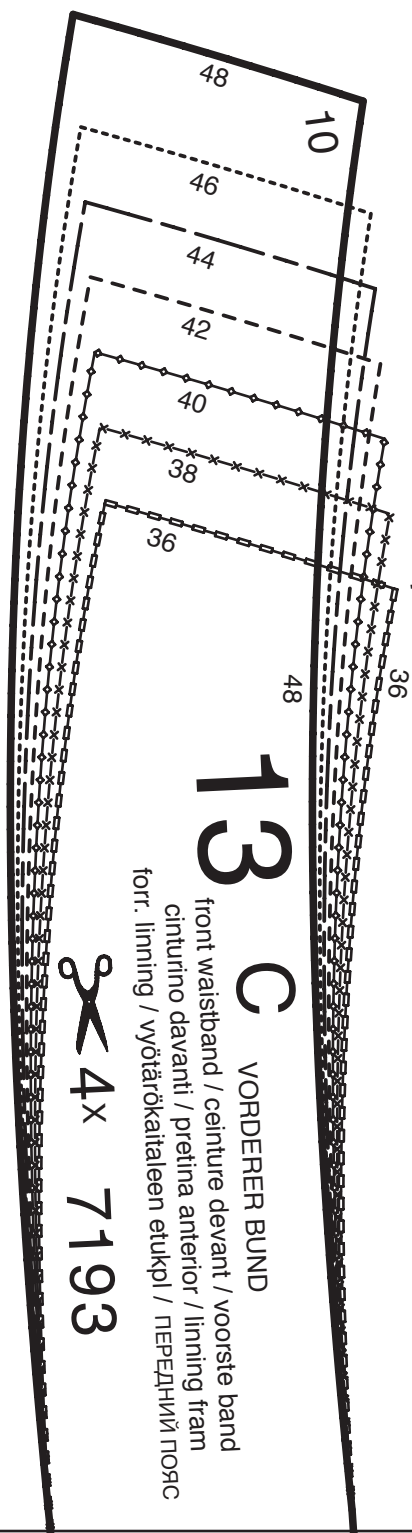


7193

8c

48

>



—
ω



VORDERER BUND

front waistband / ceinture devant / voorste band
cinturino davanti / pretina anterior / lining fram
forr. lining / vyötärökaiteen etukpi / передний пояс

7193
4x


10

10

48

46

44

42

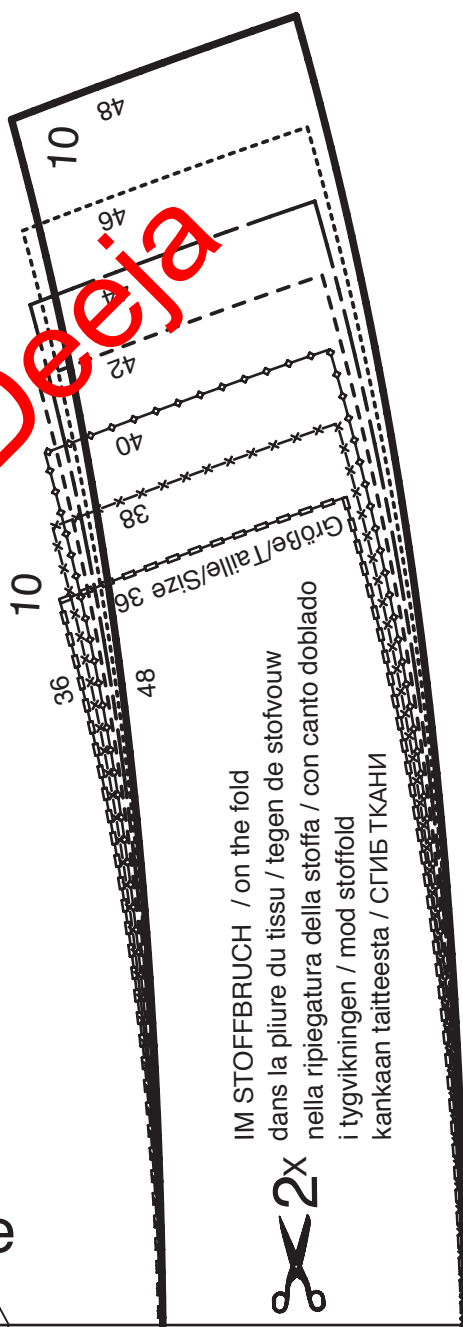
40

38

36

48

36



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



3

3 A,B

VORDERER BESATZ

front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
förr. belægning / etusisåvara / ПОДБОР



7193

8f



5

ABSCHLUSSBUND

ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
puño de remate / benslut / linnig / lakkeensuujouste / ПРИТЯЧНОЙ ПОЯС

A,B

48

46

44

42

40

38

Größe/Taille/Size 36



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИВ ТКАНИ

7193

9e